



FUNDACIÓ  
**SITGES**

**ACTA D'OBERTURA D'OFERTES (SOBRE 2) PER A LA CONTRACTACIÓ PER PROCEDIMENT OBERT DEL SERVEI DE SUBTITULAT DE PEL·LICULES, LLARGMETRATGES I CURTMETRATGES PER AL SITGES 2020 - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTÀSTIC DE CATALUNYA (expedient núm. 02/2020).**

Quan són les 10:30 hores del dia 29 de juliol de 2020, es reuneix telemàticament la Mesa de Contractació del procediment de referència per procedir a l'OBERTURA DEL SOBRE 2, QUE CONTÉ LA PROPOSTA AVALUABLE MITJANÇANT L'APLICACIÓ DE CRITERIS QUANTIFICABLES MITJANÇANT FÒRMULES AUTOMÀTIQUES, PER A LA CONTRACTACIÓ DELS SERVEIS DE SUBTITULAT DE PEL·LICULES, LLARGMETRATGES I CURTMETRATGES PER AL SITGES 2020 - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTÀSTIC DE CATALUNYA

D'acord amb allò establert a l'anunci de licitació i a l'apartat L del Quadre-Resum de Característiques del Procediment de Licitació, aquesta sessió d'obertura de sobres és de caràcter públic i han estat presents els següents assistents:

Presideix:

- Mònica Garcia Massagué - Directora General de la Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya.

Vocals:

- Natàlia Rey-Joly Ripoll - Responsable del Departament d'Administració de la Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya.

Secretari:

- Jaume Marfà Badaroux – Secretari del patronat de la Fundació .

Tècnic:

- Elisabeth Sala Aldabo, Responsable del Departament de Pel·lícules de la Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya

Suport administratiu:

- Cristina Solé Pujante - Adjunta del Departament d'Administració, de la Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya.



## FUNDACIÓ SITGES

Per tractar-se d'un procediment obert, la licitació va ser publicada en data 8 de juliol de 2020 en el Perfil de Contractant del web de la Fundació (sitgesfilmfestival.com), segons es desprèn de l'expedient, i han presentat proposició, dins del termini d'admissió, els següents licitadors:

### **SOFTITULAR, S.L. NIF: B60364932**

S'inicia la sessió i es dona a conèixer els assistents la puntuació obtinguda per l'empresa licitadora en relació amb l'oferta continguda en el Sobre 1, i que es detalla a continuació:

### **CRITERIS AVALUABLES DE FORMA SUBJECTIVA: 24 PUNTS.**

Memòria tècnica:

- I. Pla de treball: **17 punts.**
- II. Memòria de Recursos Humans: **4 punts.**
- III. Memòria d'equipament tècnic: **3 punts.**

S'adjunta a la present acta, l'informe de l'esmentada puntuació.

Es procedeix a continuació a l'obertura del Sobre 2 i a la lectura de les proposicions econòmiques i dels aspectes subjectes a una valoració automàtica.

Es detalla a continuació la documentació presentada per l'empresa licitadora:

#### Obertura i anàlisi del Sobre 2:

- 1. Oferta econòmica i altres referències avaluables automàticament.**
  - ANNEX 2. PROPOSTA ECONÒMICA



## FUNDACIÓ SITGES

I.- Oferta econòmica (vigència de 4 mesos):

Concepte	Preu	IVA	IVA inclòs
Per pel·lícula a un idioma: Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtitulat electrònic en sala o online.	658 €	138,18 €	796,18 €
Per sessió de curtmetratges fins a 120 minuts a un idioma: Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtitulat electrònic en sala o online.	658 €	138,18 €	796,18 €
Per pel·lícula fins a dos idiomes: Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtitulat electrònic en sala o online.	798 €	167,58 €	965,58 €
Per sessió de curtmetratges fins a 120 minuts a dos idiomes: Traducció, adaptació, seqüenciació, sincronització, subtitulat electrònic en sala o online.	798 €	167,58 €	965,58 €
Per pel·lícula de la qual ja existeixen els subtítols en l'idioma sol·licitat: (Pel·lícula de la qual existeix una còpia en format DVD/BluRay/Arxiu digital amb subtítols en l'idioma sol·licitat i/o de la qual es proporciona un llistat de subtítols en format .SRT). Adaptació, seqüenciació, sincronització, subtitulat electrònic en sala o online.	200 €	42 €	242 €

Es posa de manifest que en l'oferta econòmica presentada per l'empresa licitadora consta un concepte addicional, "Per sessió de curtmetratges fins a 120 minuts a dos idiomes", aquest concepte no afecta el contingut del Plec de Característiques administratives Particulars, per la qual cosa, s'accepta i no modifica el càlcul de l'oferta econòmica.



## FUNDACIÓ SITGES

### II.- Millores en concepte de patrocini:

El licitador es compromet a ofertar un patrocini en euros per valor equivalent al 3% de l'import total net dels treballs realitzats/facturats.

#### **2. Documents relatius a la resta de criteris de l'oferta, diferents del preu, avaluables forma automàtica.**

##### ➤ ANNEX 3. ALTRES CRITERIS AVALUABLES DE FORMA AUTOMÀTICA

### III.- Experiència en esdeveniments similars

#### **3. Còpia en format digital (WORD, PDF o compatibles) de la informació continguda en aquest sobre.**

Un cop revisada i qualificada l'oferta econòmica i examinats els documents relatius a la resta de criteris de l'oferta, diferents del preu, avaluables de forma automàtica, presentats per l'empresa licitadora, la Mesa de Contractació considera que l'empresa **SOFTITULAR, S.L.** ha presentat la seva proposició complint amb les especificacions descrites en el Plec de Clàusules Administratives Particulars i en el Plec de Prescripcions Tècniques de la licitació per procediment obert del **SERVEI DE SUBTITULAT DE PEL·LICULES, LLARGMETRATGES I CURTMETRATGES PER AL SITGES 2020 - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTÀSTIC DE CATALUNYA (expedient núm. 02/2020).**

Per tant, en la mesura en que és l'única oferta presentada, és la que presenta una millor relació qualitat-preu.

Conseqüentment, s'informarà al representant de l'empresa licitadora que la Mesa de Contractació formula la proposta d'adjudicació en favor de l'empresa **SOFTITULAR, S.L.**, seguidament, **SE LA REQUERIRÀ perquè aporti en un termini màxim de SET (7) dies hàbils,** a comptar des de la recepció del requeriment, la documentació indicada en la **CLÀUSULA 11.- OBERTURA I EXAMEN DE LES OFERTES, punt 6** del Plec de Clàusules Administratives Particulars de l'esmentat expedient, als efectes de comprovar que l'empresa està degudament constituïda, el signant de la proposició ostenta l'apoderamentament suficient per formular l'oferta i no està incurs en cap prohibició per contractar.



FUNDACIÓ  
**SITGES**

En aquest sentit, es fa constar expressament que de no complimentar-se el requeriment en el termini assenyalat, es podrà entendre que el licitador ha retirat la seva oferta i s'estarà a allò disposat a l'article 71.2 de la LCSP.

I no havent més assumptes a tractar, la Presidenta aixeca la sessió essent les 10:50 hores del dia que encapçala aquesta acta, de quin contingut DONO FE.

La Presidenta,

Secretari

Mònica GARCIA MASSAGUÉ

Jaume MARFÀ BADAROUX

Sitges, 29 de juliol de 2020



## FUNDACIÓ SITGES

### **INFORME SOBRE ELS CRITERIS AVALUABLES DE FORMA SUBJECTIVA (25 PUNTS)**

#### **I. Pla de treball: 17 punts**

*Cada licitador haurà d'incorporar una memòria del pla de treball tenint en compte la coherència de la planificació en relació a les característiques del servei objecte de la present contractació, de conformitat amb els requeriments descrits en el Plec de Clàusules Administratives Particulars i el Plec de Prescripcions Tècniques.*

*El present criteri es valorarà de manera gradual de 0 a 17 punts, atorgant una puntuació major a l'oferta que ofereixi el Pla de treball més complet, coherent i adequat per a l'òptima prestació del servei objecte de prestació. A la resta se li valorarà de manera gradual de conformitat amb el contingut de la seva oferta.*

El pla de treball presentat per Softitular, S.L. s'adequa a les necessitats de la Fundació i és òptim pel correcte subtítol de pel·lícules, llargmetratges i curtsmetratges, que la Fundació projectarà durant la celebració de la 53<sup>a</sup> edició del Sitges – Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya i en el seu marc.

#### **II. Memòria de Recursos Humans: 4 punts**

*Cada licitador haurà d'incorporar una memòria dels recursos humans i les característiques del personal amb el qual compte per al compliment de les seves activitats amb caràcter general i, amb caràcter particular, per al compliment del Servei objecte de la present contractació, de conformitat amb els requeriments mínims obligatoris assenyalats en l'Apartat 2 c) del Plec de Prescripcions Tècniques.*

*El present criteri es valorarà de manera gradual de 0 a 5 punts, atorgant una puntuació major a l'oferta que ofereixi la Memòria de recursos humans més completa, coherent i adequada per a l'òptima prestació del servei objecte de contractació. A la resta se li valorarà de manera gradual de conformitat amb el contingut de la seva oferta.*

L'empresa Softitular, S.L. destina uns recursos humans que s'ajusten a l'Apartat 2 c) del Plec de Prescripcions Tècniques i demostra experiència suficient per dur a terme la feina. La posició de coordinador, a més a més, té una experiència provada realitzant aquesta tasca en el Festival de Sitges des del 1991.

L'empresa licitadora no esmenta específicament l'experiència en festivals online, però a la Fundació li consta que l'empresa ha realitzat el treball de subtítol en aquesta modalitat en festival com el D'A Film Festival, de Barcelona, celebrat enguany online i organitzat per l'empresa licitadora (<https://dafilmfestival.com/es/info/>)



## FUNDACIÓ SITGES

### III. Memòria d'equipament tècnic: 3 punts

*Cada licitador haurà d'incorporar una memòria dels recursos tècnics, materials i infraestructures amb els quals compte per al compliment de les seves activitats amb caràcter general i, amb caràcter particular, per al compliment del Servei objecte de la present contractació, de conformitat amb els requeriments mínims obligatoris assenyalats en l'Apartat 2 d) del Plec de Prescripcions Tècniques.*

*El present criteri es valorarà de manera gradual de 0 a 3 punts, atorgant la major puntuació (que no ha de ser necessàriament la màxima de 3 punts) a l'oferta que ofereixi els equips més complets i adequats per a l'òptima prestació del servei objecte de contractació, que superin el mínim exigít. A la resta se li valorarà de manera gradual de conformitat amb el contingut de la seva oferta.*

L'empresa Softitular, SL. posa a disposició de la Fundació per a l'organització de totes aquelles activitats conduents a complir l'objecte del contracte tots els recursos tècnics, materials i infraestructures sol·licitats a l'Apartat 2 d) del Plec de Prescripcions Tècniques.

### **RESUM PUNTUACIÓ ATORGADA A LA PROPOSTA DE SOFTITULAR**

- I. Pla de treball: **17 punts**
- II. Memòria de Recursos Humans: **4 punts**
- III. Memòria d'equipament tècnic: **3 punts**

**TOTAL: 24 PUNTS**

Sitges, 27 de juliol de 2020

Elisabeth Sala Aldabó  
40988481C

Responsable del Departament de Films del Sitges – Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya

